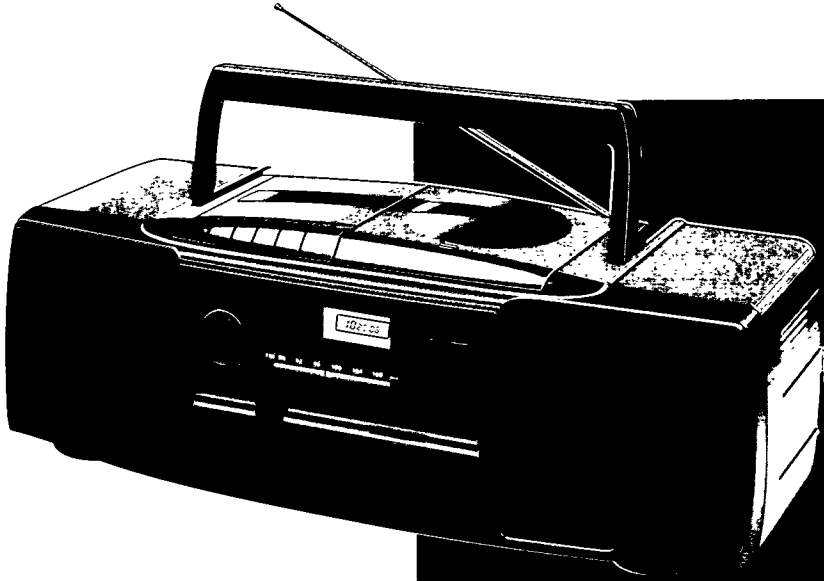


PHILIPS

AZ 8030 / AZ 8035 CD Soundmachine



0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 5 2 9 0



(E) España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
Philips H. K. Ltd. Consumer Electronics Factory

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo : **lector de CD/radiocasete portátil**

fabricado por : **Philips H. K. Ltd. Consumer
Electronics Factory**

en : **Far East**

marca : **Philips**

modelos : **AZ 8030/AZ 8035**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa
siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones
Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 05-1993**

Firma:



Nombre: **K B Wong**

Función: **Product Safety Officer**

(MEX) Mexico

NOM



NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instruccio-
nario de manejo.

Garantía y seguridad página 53

(DK) Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.
Dette produkt overholder kravene til radio-
interferens af Europæisk Fælleskab.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært
indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet.
Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til
lysnettet så længe netstikket sidder i
stikkontakten.

Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning
når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion.
Undgå udsættelse for stråling.

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundært innkoplet.
Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet
nettets så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

(AUS) Australia

Guarantee page 52

(NZ) New Zealand

Guarantee page 52

(GB) English

page 4

Illustrations

page 3

English

(F) Français

page 10

Illustrations

page 3

Français

(D) Deutsch

Seite 16

Abbildungen

Seite 3

Deutsch

(NL) Nederlands

pagina 22

Afbeeldingen

pagina 3

Nederlands

(E) Español

página 28

Ilustraciones

página 3

Español

(I) Italiano

pagina 34

Illustrazioni

pagina 3

Italiano

(S) Svenska

sida 40

Figurer

sida 3

Svenska

(SF) Suomi

sivu 46

Kuvat

sivu 3

Suomi

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

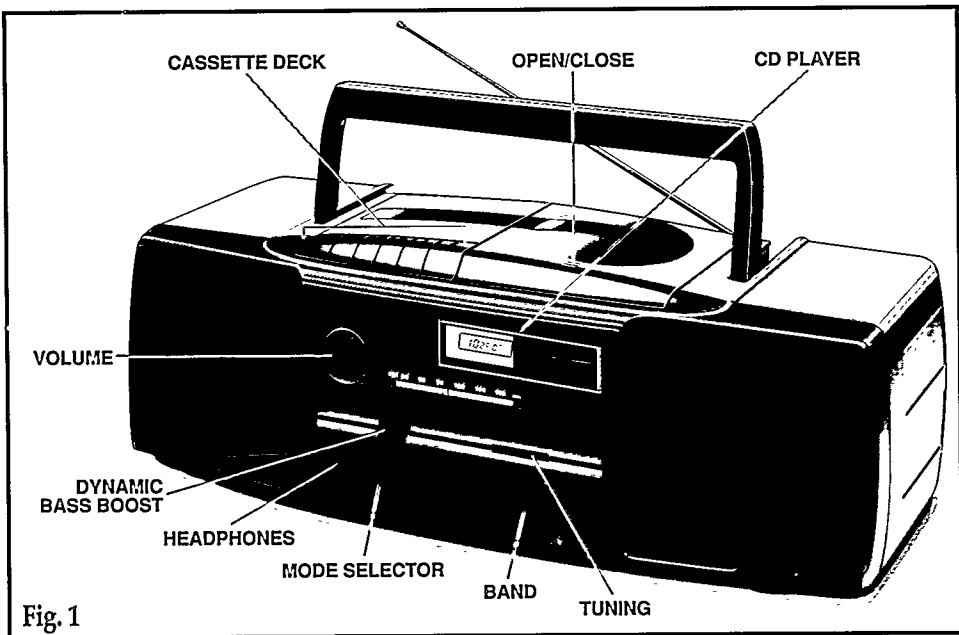


Fig. 1

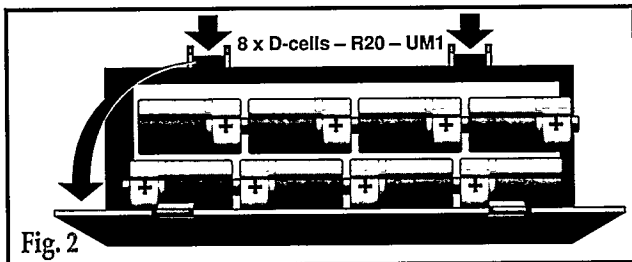


Fig. 2

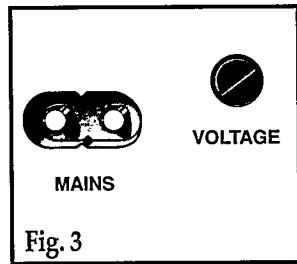


Fig. 3

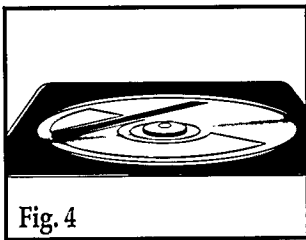


Fig. 4

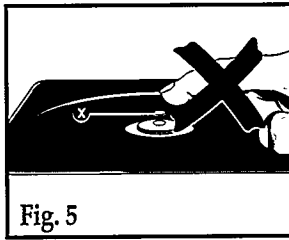


Fig. 5

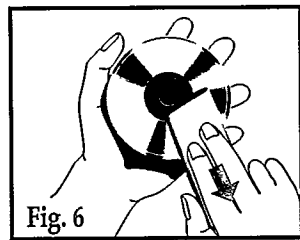


Fig. 6

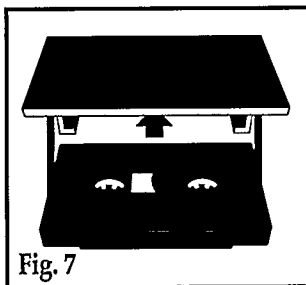


Fig. 7

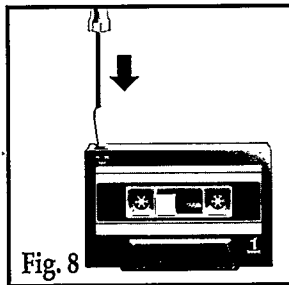


Fig. 8

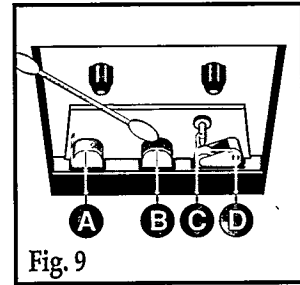


Fig. 9

BOVENKANT EN VOORKANT - Fig. 1

CASSETTE DECK – toetsen van het cassettedeck:

- RECORD – opnemen
- ▶ PLAY – afspelen
- ◀◀ REWIND – terugspoelen
- ▶▶ F. FWD – vooruitspoelen
- STOP/EJECT – stop- en uitwerptoets
- II PAUSE – pauze

OPEN/CLOSE – openen en sluiten van het CD-deksel

CD PLAYER – CD-toetsen en display:

- ▶ – start- PLAY en pauzetoets PAUSE
- – stop-toets STOP (een tweede keer drukken om het geheugen te wissen)

◀◀ **PREVIOUS/NEXT** ▶▶:

tijdens PLAY of STOP kort indrukken om over te springen naar een vorige ◀◀ of volgende ▶▶ titel

◀◀ **SEARCH** ▶▶:

tijdens het afspelen ingedrukt houden voor versneld achteruit ◀◀ of vooruit ▶▶

INTROSCAN

speelt alleen enkele beginseconden van alle titels

MODE

druk zo vaak tot het display de gewenste functie toont:

- **SHUFFLE** speel alle titels in willekeurige volgorde af
- **SHUFFLE REPEAT** herhaal voortdurend de hele CD in willekeurige volgorde
- **REPEAT ALL (MEMORY)** herhaal voortdurend de hele CD (of de geprogrammeerde selectie - MEMORY)
- **REPEAT 1** herhaal voortdurend deze titel

MEMORY

slaat deze titel op in het geheugen (na langer indrukken worden alle geprogrammeerde titels getoond)

CD-display, toont:

no disc – geen CD ingelegd

TRACK – het totaal aantal titels van de CD, en tijdens het afspelen het nummer van de titel

TIME – de totale speelduur van de plaat, en tijdens het afspelen de verstreken tijd van de lopende titel

REPEAT (ALL of 1) ingeschakeld

SHUFFLE ingeschakeld

MEMORY – de geprogrammeerde selectie wordt afgespeeld

SCAN (INTROSCAN) – ingeschakeld

PAUSE – ingeschakeld

VOLUME – regelaar

DYNAMIC BASS BOOST – bas-toets - indrukken **■** voor een luidere basweergave

HEADPHONES – uitgang voor hoofdtelefoon

MODE SELECTOR – functieschakelaar voor het kiezen van de geluidsbron: TAPE – RADIO – CD

BAND – golfgebiedschakelaar

TUNING knop – voor het afstemmen op een frequentie

ACHTERKANT - Fig. 3

MAINS – aansluiting voor netsnoer

VOLTAGE – netspanningskiezer (*niet op alle uitvoeringen*)

Het typeplaatje zit onder op het apparaat.

STROOMVOORZIENING

Batterijen

U spaar de batterijen als u het apparaat op het lichtnet kunt aansluiten.

- Open het batterijvak (Fig. 2).
- Zet zoals aangegeven acht (bij voorkeur alkaline) batterijen in, type R20, UM1 of D (Fig. 2).
- Bij het aansluiten op het lichtnet worden de batterijen uitgeschakeld. Wilt u weer op batterijen overschakelen, trek dan het netsnoer uit aansluiting MAINS (Fig. 3).
- Verwijder de batterijen als zij leeg zijn of lange tijd niet gebruikt zullen worden.

Lichtnet

- Controleer of de op het typeplaatje aangegeven netspanning overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dit niet het geval, raadpleeg dan uw handelaar of serviceorganisatie.

Als het apparaat een netspanningskiezer VOLTAGE (Fig. 3) heeft, zet deze dan op de plaatselijke netspanning.

- Verbind daarna het netsnoer met de net-aansluiting MAINS (fig. 3) en het stopcontact. De netvoeding is dan ingeschakeld.
- Trek de netstekker uit het stopcontact als u de netvoeding helemaal wilt uitschakelen.

AANSLUITINGEN

Stereo hoofdtelefoon-uitgang HEADPHONES

Voor een stereo hoofdtelefoon met 3,5 mm stekker. De luidsprekers worden dan uitgeschakeld.

RADIO-ONTVANGST

- Zet de functieschakelaar MODE op RADIO.
- Stel het geluid in met de VOLUME-regelaar en de bas-toets DYNAMIC BASS BOOST.
- Kies het golfgebied met de BAND-schakelaar.
(LW niet op alle uitvoeringen).
- Voor FM trek u de telescoop-antenne helemaal uit. Ter verbetering van de ontvangst kunt u de antenne neerklappen en verdraaien. Als het ontvangen FM-signaal te sterk is (in de directe omgeving van een zender) kunt u de antenne in elkaar schuiven.
- Voor middengolf (AM/MW) en langegolf (LW) beschikt het apparaat over een ingebouwde antenne, dus de telescoop-antenne is dan niet nodig. U kunt de antenne richten door het hele apparaat te draaien.
- Stem af op de zender met de TUNING-knop.
- Bij afstemming op een FM-stereo-tuitzending kan het zijn dat de ontvangst ten gevolge van een te zwak FM-stereosignaal door ruis gestoord wordt. Deze ruis kan onderdrukt worden door de BAND-keuzeschakelaar in de stand FM MONO te zetten. U hoort dan het FM-programma in mono (en neemt ook op in mono).
- Het apparaat is uitgeschakeld als de MODE-schakelaar op TAPE OFF staat en de recorder-toetsen zijn ontgrendeld.

AFSPELEN VAN EEN CD

- Zet de functieschakelaar MODE op CD.
- Druk op OPEN/CLOSE; het CD-deksel gaat open.
- Leg de CD in, met de bedrukte kant naar boven (Fig. 4).
- Sluit het deksel. De CD-speler start en tast de inhoudsopgave van de CD af. Daarna verschijnt op het display de totale speelduur van de CD en het aantal nummers (tracks) en de CD-speler stopt.
- Om het afspelen te starten op PLAY drukken. Zodra het afspelen begint, verschijnt op het display het tracknummer en de verstrekke speelduur van dit nummer.
- Stel het geluid in met de VOLUME-regelaar en de bas-toets DYNAMIC BASS BOOST.
- Druk voor korte onderbrekingen op PAUSE. Het woord PAUSE licht dan op. Druk nogmaals op PAUSE om het afspelen voort te zetten.
- Druk om het afspelen te stoppen op STOP ■. De CD-speler keert ook terug in de STOP-stand:
 - als u op OPEN/CLOSE drukt;
 - als het einde van de CD bereikt wordt;
 - als u de functieschakelaar MODE verplaatst;
 - als de batterijen opraken of door andere onderbrekingen van de voedingspanning.
- Om de CD uit te nemen opent u het CD-deksel door op OPEN/CLOSE te drukken. Open het CD-deksel pas als de CD-speler in de stand STOP staat.
- Het apparaat is uitgeschakeld als de MODE-schakelaar op TAPE OFF staat en de recorder-toetsen zijn ontgrendeld.

Opmerkingen

- Als de batterijspanning te laag is voor het afspelen van een plaat, dan zal de CD-speler niet starten.
- Als na het inleggen van een CD no *d15c* verschijnt, kan de speler de CD niet lezen. Mogelijke oorzaken zijn:
 - U hebt de Cd verkeerd ingelegd: het etiket moet naar boven wijzen (Fig. 4);

- de CD bevat grote krassen of is sterk vervuild, zie 'Onderhoud';
- de lens ⊗ (Fig. 5) is beslagen vanwege een plotselinge overgang van een koude naar een warme ruimte. Reinig de lens niet, maar laat het apparaat enige tijd acclimatiseren.

INTROSCAN

De INTROSCAN-functie kan vanuit STOP en PLAY ingeschakeld worden.

- Druk op INTROSCAN. Het woord SCAN licht dan op. In de INTROSCAN functie worden enkele begin-seconden van alle nummers afgespeeld.
- Op het moment dat u op PLAY drukt, wordt INTROSCAN opgeheven (het woord SCAN verdwijnt) en vanaf deze titel wordt de CD normaal afgespeeld.
- Als u op ◀◀ of ▶▶ drukt, dan blijft de speler in de INTROSCAN functie en worden de begin-seconden van het volgende ▶▶ of vorige ◀◀ nummer afgespeeld.
- Als de INTROSCAN functie niet opgeheven wordt met PLAY ▶ of STOP ■, dan keert de CD-speler aan het einde van de plaat terug in de STOP-stand.

MODE (SHUFFLE en REPEAT)

Door meerdere keren op de MODE toets te drukken, verschijnen achtereenvolgens alle afspeelmogelijkheden op het display:

- 1 xSHUFFLE speelt de CD in willekeurige volgorde af;
 - 2 xSHUFFLE REPEAT herhaalt de CD voortdurend in willekeurige volgorde;
 - 3 xREPEAT ALL herhaalt voortdurend de CD;
 - 4 xREPEAT 1 herhaalt voortdurend de lopende titel;
 - 5 xNORMAL (geen display-aanduiding) om SHUFFLE en REPEAT uit te schakelen.
- In de stand MEMORY REPEAT ALL (als het woord MEMORY ook zichtbaar is), worden alleen de geprogrammeerde titels continu afgespeeld.

COMPACT DISC

MEMORY SHUFFLE is niet mogelijk. Het woord MEMORY zal verdwijnen bij het bereiken van de volgende titel.

Om REPEAT en SHUFFLE uit te schakelen, kiest u de stand NORMAL (geen display-aanduiding).

◀◀PREVIOUS/NEXT▶▶ ◀◀SEARCH▶▶

1. ◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶

Kort indrukken (korter dan 1 seconde)

a. Tijdens PLAY en INTROSCAN:

▶▶ – ga naar het volgende nummer

Als u het lopende nummer wilt overslaan, kunt u naar het volgende nummer springen door eenmaal op ▶▶ te drukken.

Als u meerdere nummers wilt overslaan, druk dan meerdere keren op ▶▶ totdat op het display het gewenste tracknummer verschijnt.

◀◀ – ga naar het vorige nummer

Wilt u het lopende nummer nogmaals vanaf het begin horen, druk dan een keer op ◀◀.

Wilt u een van de voorgaande nummers herhalen, druk dan meerdere keren op ◀◀ totdat op het display het gewenste tracknummer verschijnt.

b. In de stand STOP

met een plaat ingelegd kiest u de gewenste titel met de toetsen ◀◀ en ▶▶ tot op het display het gewenste tracknummer verschijnt.

2. ◀◀ SEARCH ▶▶

Houd tijdens het afspelen de toets ▶▶ voor snel vooruit, en ◀◀ voor snel achteruit ingedrukt. Nu wordt de plaat gedeeltelijk en versneld afgespeeld, maar het geluid blijft herkenbaar.

Laat de toets los zodra u de gewenste passage herkent: vanaf deze passage wordt de plaat dan weer normaal afgespeeld.

Als u de toets langer dan 10 seconden ingedrukt houdt, neemt de afspeelsnelheid toe.

PROGRAMMEREN VAN TITELS

U kunt een aantal nummers selecteren en in de door u gewenste volgorde programmeren. Bij het afspelen hoort u dan alleen de geselecteerde nummers in de gekozen volgorde. U kunt maximaal 20 titels programmeren. Elke titel kan naar wens meer dan een keer worden geprogrammeerd.

Met de hand programmeren

- Kies de gewenste titel met de toetsen ◀◀ en ▶▶ tot in het display het juiste track-nummer verschijnt.
- Sla dit nummer in het geheugen op door op MEMORY te drukken.
- Kies en programmeer op deze wijze alle gewenste titels.

Programmeren tijdens INTROSCAN

- Druk op INTROSCAN om de beginseconden van alle titels af te spelen.
- Druk op MEMORY zodra u een titel herkent die u wilt programmeren.

Programmeren tijdens het afspelen PLAY

- Tijdens het normale afspelen PLAY kunt u het nummer dat u hoort in het geheugen opslaan door op MEMORY te drukken.

– Zodra u op MEMORY drukt, verschijnt de letter P (PROGRAM) ten teken dat het betreffende nummer in het geheugen is opgeslagen.

– Programmeer alle gewenste titels in de gewenste volgorde. Elke titel kan naar wens meer dan een keer worden geprogrammeerd.

– U kunt maximaal 20 titels in het geheugen opslaan. Als het geheugen vol is, verschijnt de letter F (FULL).

– Als u langer 1 seconde op MEMORY drukt, verschijnen op het display achtereenvolgens alle geprogrammeerde nummers in de door u gekozen volgorde.

– U kunt het hele geheugen eenvoudig wissen door een tweede keer op STOP ■ te drukken; de letter C (CLEAR) verschijnt dan.

De geheugeninhoud wordt eveneens gewist:

- als u het deksel opent met de OPEN/CLOSE toets;
- als u de functieschakelaar MODE verplaatst;
- als de batterijen leegraken of door andere onderbrekingen van de stroomvoorziening.

Afspelen van de selectie

Om uw selectie af te spelen moet de CD-speler in de STOP-stand staan; druk daarna op PLAY. Het woord MEMORY verschijnt dan.

OPNEMEN

Vorbereiding

- Druk op EJECT ■: de cassettehouder gaat open.
- Zet een cassette in (Fig. 7).
Gebruik voor opnemen een cassette waarbij de nokjes (Fig. 8) niet zijn uitgebroken.
Aan het begin van een cassette vindt er de eerste 7 seconden geen opname plaats vanwege de aanloopband aan het begin en einde van iedere cassette.
- Als u meeluistert tijdens de opname, stel dan het geluid in met de VOLUME-regelaar en de bas-toets DYNAMIC BASS BOOST. Deze regelaars hebben geen invloed op de opname.

Opnemen van de CD-speler

- Zet de functieschakelaar op CD.
Het is niet nodig om de CD-speler apart te starten: zodra u op RECORD ● drukt, start de CD-speler automatisch:
 - staat de CD-speler in de stand STOP, dan begint de opname vanaf het begin van de plaat (of vanaf het begin van de geprogrammeerde selectie);
 - staat de CD-speler in de stand PAUSE, dan begint de opname vanaf dit punt;
 - in de stand SCAN zal de CD-speler eerst terugkeren naar het begin van het nummer en daarna zal de opname starten.

Opnemen van de radio

- Zet de functieschakelaar MODE op RADIO.
- Stem af op de gewenste zender.
- Zet bij FM radio-opnamen de toets FM MONO/-STEREO in de gewenste stand.

Starten en stoppen van de opname

- Start de opname door op RECORD ● te drukken; hierdoor wordt PLAY ► ook ingedrukt.
- Druk voor korte onderbrekingen op PAUSE II. Druk om de opname te hervatten nogmaals op PAUSE II.
- Druk op STOP ■ om de opname te stoppen. Nogmaals drukken om de cassettehouder te openen.
- Het apparaat is uitgeschakeld als de MODE-schakelaar op TAPE OFF staat en de recorder-toetsen zijn ontgrendeld.

AUTEURSRECHTEN

Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten.

SNEL VOORUIT – EN TERUGSPOELEN

Druk op ◀◀ or ▶▶, om te stoppen op STOP ■.

EEN CASSETTE TEGEN WISSEN BEVEILIGEN

Houd de cassettekant die u wilt beveiligen naar u toe (Fig. 8) en breek het nokje linksboven uit. Nu kan op deze kant niet meer opgenomen worden.

Deze beveiliging kan opgeheven worden door een stukje plakband over de ontstane opening te plakken.

AFSPELEN VAN CASSETTES

- Zet de functieschakelaar MODE op TAPE.
- Tet het geluid in met de VOLUME-regelaar en de bas-toets DYNAMIC BASS BOOST.
- Druk op EJECT ■ en zet een bespeelde cassette in (Fig. 7).
- Druk op PLAY ► en het afspelen begint.
- Druk op STOP ■ om het afspelen te stoppen. Het apparaat is dan uitgeschakeld. Aan het einde van de band worden de recordertoetsen ontgrendeld.

ONDERHOUD**CD-speler en platen**

- De lens ⊗ (Fig. 5) mag nooit aangeraakt of gereinigd worden.
- De lens kan beslaan als het apparaat vanuit de kous in een warme ruimte komt. Het afspelen van een plaat is dan niet mogelijk. Reinig in dit geval de lens niet, maar laat het apparaat enige tijd acclimatiseren.
- Pak platen steeds bij de rand vast en doe ze na gebruik weer onmiddellijk terug in de doos.
- Wilt u een plaat reinigen, adem er dan eerst op en veeg met een zachte, niet-pluizende doek vanuit het midden naar de rand toe (Fig. 6). Reinigingsmiddelen kunnen de plaat beschadigen.

Cassettedeck

Reinig na elke 50 uur spelen of eens per maand de in Fig. 9 aangegeven onderdelen (A)(B)(C)(D) om verzekerd te zijn van een goede opname- en weergavekwaliteit.

- Open de cassettehouder met EJECT ■.
- Neem een wattenstaafje, licht bevochtigd met wat alcohol of een speciale koppen-reinigingsvloeistof.
- Druk op PLAY ► en reinig de rubber aandrukrol (D) (Fig. 9).
- Druk dan op PAUSE II en reinig de magneetkoppen (A)(B) en de toonas (C).
- Druk na het reinigen op STOP ■.

Voor het reinigen van de magneetkoppen (A)(B) kunt u ook een reinigingscassette eenmaal als een normale cassette afspelen.

Opmerkingen

- De CD-speler en de cassettedecks zijn voorzien van zelf-smerende lagers die niet gesmeerd mogen worden.
- Vingerafdrukken, stof en vuil kunt u verwijderen met een schone en licht bevochtigde zachte doek of zeemleer. Gebruik geen schoonmaakproducten: deze kunnen de behuizing aantasten en beschadigen.
- Bescherm het apparaat en de batterijen, cassettes en platen tegen regen en vocht, tegen zand en tegen te grote hitte bijv. bij verwarmingsapparaten of in auto's die in de zon staan geparkeerd.

Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen van de Europese Gemeenschap.

GUARANTEE

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales**

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.
✉ P.O. Box 41.021
Auckland
☎ (09) 84 44 160**

GARANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo. Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F.**

☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00



This sign on the packaging is only meant for Germany.

Dieses Zeichen auf der Verpackung gilt nur für Deutschland.

Le symbole sur l'emballage n'a que du sens en Allemagne.

Dit symbool op de verpakking is alleen van toepassing in Duitsland.

Esta señal en el paquete es válida sólo para Alemania.

Questo simbolo sull'imballaggio è destinato solo alla Germania.

Detta märke på inpackningen gäller kun för Tyskland.

Detta märke på emballaget är endast avsett för Tyskland.

Tämä pakkauksessa oleva merkintä on tarkoitettu ainoastaan saksaa varten.

AZ8030
AZ8035

